



Remoteheckhydraulik

Zugmaschine Sand Pro®, Infield Pro® 3040 und 5040.

Modellnr. 08781—Seriennr. 315000001 und höher

Installationsanweisungen

⚠ WARNUNG:

KALIFORNIEN

Warnung zu Proposition 65

Dieses Produkt enthält eine Chemikalie oder Chemikalien, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.

⚠ WARNUNG:

Unter Druck austretendes Hydrauliköl kann unter die Haut dringen und Verletzungen verursachen.

- Stellen Sie sicher, dass alle Hydraulikschläuche und -leitungen in gutem Zustand sind, und dass alle Hydraulikverbindungen und -anschlussstücke fest angezogen sind, bevor Sie die Hydraulikanlage unter Druck setzen.
- Halten Sie Ihren Körper und Ihre Hände von kleinen Lecks und Düsen fern, aus denen Hydrauliköl unter hohem Druck ausgestoßen wird.
- Gehen Sie hydraulischen Undichtheiten nur mit Pappe oder Papier nach.
- Lassen Sie den Druck in der Hydraulikanlage auf eine sichere Art und Weise ab, bevor Sie irgendwelche Arbeiten an der Anlage durchführen.
- Suchen Sie beim Einspritzen unter die Haut sofort einen Arzt auf.

Wenden Sie sich an Ihren Toro Vertragshändler oder Kundendienst, wenn Sie eine Serviceleistung, Toro Originalersatzteile oder zusätzliche Informationen benötigen. Halten Sie hierfür die Modell- und Seriennummern Ihres Produkts griffbereit. In [Bild 1](#) ist angegeben, wo an dem Produkt die Modell- und die Seriennummer angebracht sind. Tragen Sie hier bitte die Modell- und die Seriennummer des Geräts ein.

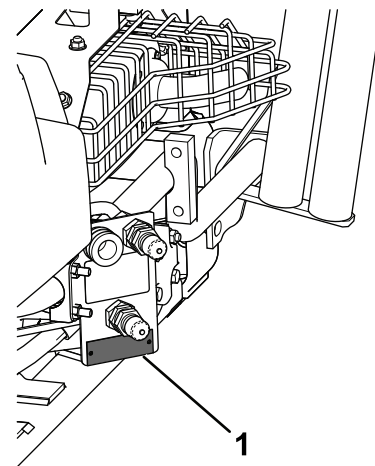


Bild 1

g220043

1. Position der Modell- und Seriennummern

Modellnr. _____

Seriennr. _____

Hinweis: Bestimmen Sie die linke und rechte Seite der Maschine anhand der normalen Sitz- und Bedienposition.

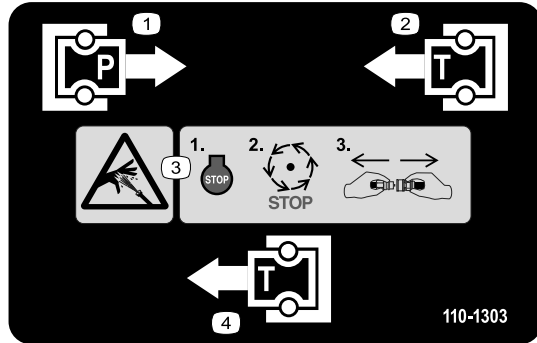


Sicherheit

Sicherheits- und Bedienungsschilder



Die Sicherheits- und Bedienungsaufkleber sind gut sichtbar; sie befinden sich in der Nähe der möglichen Gefahrenbereiche. Tauschen Sie beschädigte oder verloren gegangene Aufkleber aus.



110-1303

decal110-1303

- | | |
|-------------|---|
| 1. Druck | 3. Gefahr durch Hochdruckflüssigkeit, die in die Haut einspritzt: Stellen Sie den Motor ab, stellen Sie das Anbaugerät ab und schließen Sie die Schnellanschlüsse ab. |
| 2. Behälter | 4. Behälter |
-

Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
1	Keine Teile werden benötigt	–	Vorbereiten der Maschine.
2	Keine Teile werden benötigt	–	Entfernen des Luftfilters.
3	Keine Teile werden benötigt	–	Entfernen des Hydraulikbehälters und der Abdeckbleche.
4	Kleines 90-Grad-T-Anschlussstück mit Zahnung	1	Montieren von Anschlussstücken am Hydraulikbehälter.
	Großer 90-Grad-Krümmen (mit Gewinde an beiden Enden)	1	
	Sieb	1	
5	Befestigungshalterung	1	Montieren der Kupplungshalterung am Hinterrahmen.
	Schalldämpferklemme	2	
	Schlauchbefestigungshalterung	1	
	Kupplungshalterung	1	
6	Ventil	1	Einsetzen des Ventils.
	Ventilplatte	1	
	Schraube ($\frac{1}{4}$ " x $1\frac{3}{4}$ ")	2	
	Mutter ($\frac{1}{4}$ ")	2	
	Keiner 90-Grad-Krümmen	1	
	T-Stück	1	
	Gewindeschraube ($\frac{9}{32}$ " x $\frac{3}{4}$ ")	2	
	T-Adapter	1	
	Relais	1	
	Kappe	1	
7	Hydraulikdeckel	1	Montieren der Hydraulikleitungen.
	Hydraulikleitung Nr. 1	1	
	Hydraulikleitung Nr. 2	1	
	Hydraulikleitung (Schlauch) Nr. 5	1	
8	Hydraulikpumpe	1	Montieren der Hydraulikpumpe.
	45-Grad-Anschlussstück (Außengewinde)	1	
	Nabe	1	
	Vierkantschlüssel ($\frac{1}{4}$ " x 1")	1	
	Stellschraube ($\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ ")	4	
	Pumpenhalterung	1	
	Schraube (mit Gewindesperrmittel ($\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ ")	2	
	Scheibe ($\frac{3}{8}$ ")	2	
	Großer 90-Grad-Krümmen (mit gezahntem Schlauchende)	1	
9	Hydraulikleitung Nr. 3	1	Montieren der Hydraulikleitungen.
	Hydraulikleitung Nr. 4	1	

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
10	Großer Hydraulikschlauch	1	Montieren der Hydraulikschläuche.
	Hydraulikschlauch mit Anschlussstücken	1	
	Große Schlauchklemme	2	
	Kleine Schlauchklemme	2	
	Kleiner, geformter Hydraulikschlauch	1	
	R-Klemme	1	
	Schraube (5/16" x 7/8")	1	
	Bundmutter (5/16")	1	
11	Keine Teile werden benötigt	–	Festziehen aller Verbindungen.
12	Kabelbaum	1	Montieren des Schalters und des Kabelbaums.
	Schalter	1	
	Sicherung	1	
13	Peilstab	1	Füllen Sie das Hydrauliköl ein und prüfen Sie auf undichte Stellen.
	Hydrauliköl	25,5 L	

1

Vorbereiten der Maschine

Keine Teile werden benötigt

Verfahren

1. Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab.
2. Absenken der Anbaugeräte.
3. Aktivieren Sie die Feststellbremse.
4. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
5. Reinigen Sie die Maschine gründlich. Entfernen Sie alle Rückstände, um sicherzustellen, dass die Befestigungshalterungen richtig passen und kein Schmutz oder Rückstände in die Hydraulikanlage gelangen.

2. Lösen Sie die Kühlerklemme um den Schlauch und senken Sie die Klemme auf den Schlauch ab.
3. Nehmen Sie die Schraube innen ab, mit der der Luftfilter befestigt ist.
4. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung und den Filter (Bild 2).

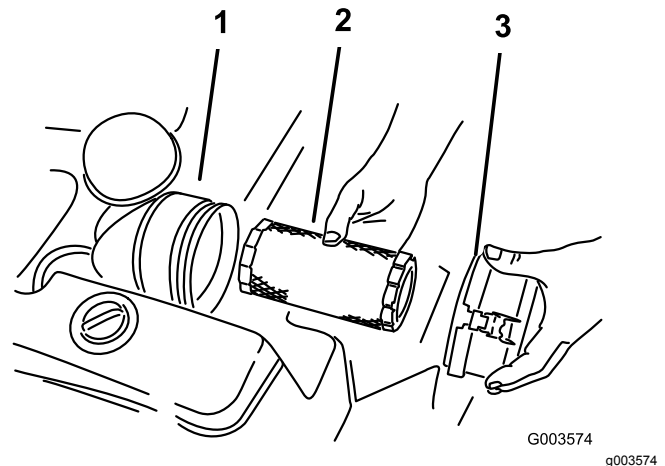


Bild 2

1. Luftfilterglocke
2. Luftfilter
3. Glockenabdeckung

2

Entfernen des Luftfilters

Keine Teile werden benötigt

Verfahren

1. Reinigen Sie den Bereich um den Luftfilter gründlich.

5. Entfernen Sie den Schlauch von der Luftfilterglocke.
6. Öffnen Sie den Luftfilterriemen und ziehen Sie ihn über das Ende der Glocke, an dem Sie den Filter herausgenommen haben (Bild 3).

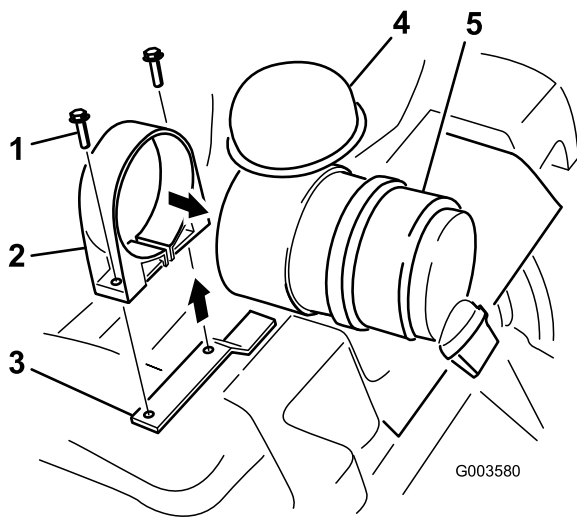


Bild 3

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Schraube | 4. Kappe |
| 2. Luftfilterriemen | 5. Luftfilterglocke |
| 3. Maschinenrahmen | |

7. Decken Sie den Schlauch ab oder stecken Sie einen Lappen hinein, damit kein Schmutz oder keine Rückstände eindringen, während Sie die Installation durchführen.
8. Entfernen Sie die gegenüberliegende Schraube, mit der der Luftfilterriemen am Maschinenrahmen befestigt ist.

3

Entfernen des Hydraulikbehälters und der Abdeckbleche

Keine Teile werden benötigt

Verfahren

1. Entleeren Sie den Hydraulikbehälter. Siehe *Bedienungsanleitung* der Maschine.
2. Heben Sie das Heck der Maschine an und stützen Sie das Heck ab. Siehe *Bedienungsanleitung* der Maschine unter „Aufbocken der Maschine“.

⚠ WARNUNG:

Mechanische oder hydraulische Wagenheber können u. U. ausfallen und zu schweren Verletzungen führen.

Stützen Sie die Maschine mit Stützböcken ab.

3. Nehmen Sie den linken Hinterreifen ab.
4. Nehmen Sie die vier Bundbolzen ab, mit denen die linke Radabdeckung am Rahmen befestigt ist (**Bild 4**). Nehmen Sie die Abdeckung ab und bewahren sie auf.

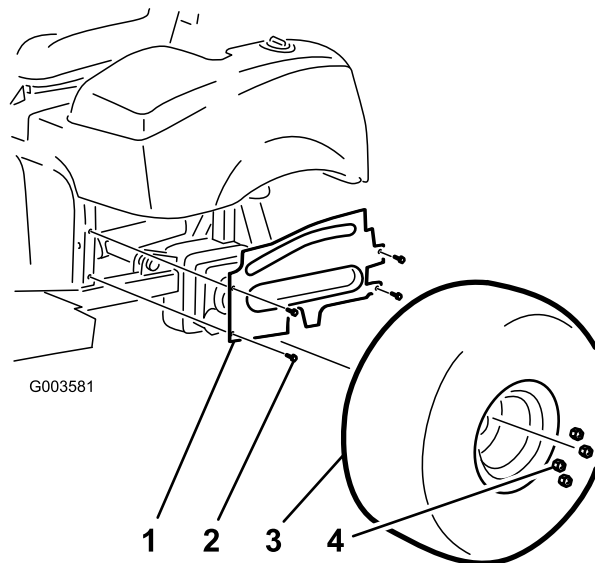


Bild 4

- | | |
|-----------------------|-----------|
| 1. Linke Radabdeckung | 3. Reifen |
| 2. Bundbolzen | 4. Mutter |

5. Nehmen Sie die zwei Bundkopfschrauben ab, mit denen das linke vordere Gitter am Rahmen befestigt ist. Nehmen Sie das Gitter ab und bewahren Sie es auf.

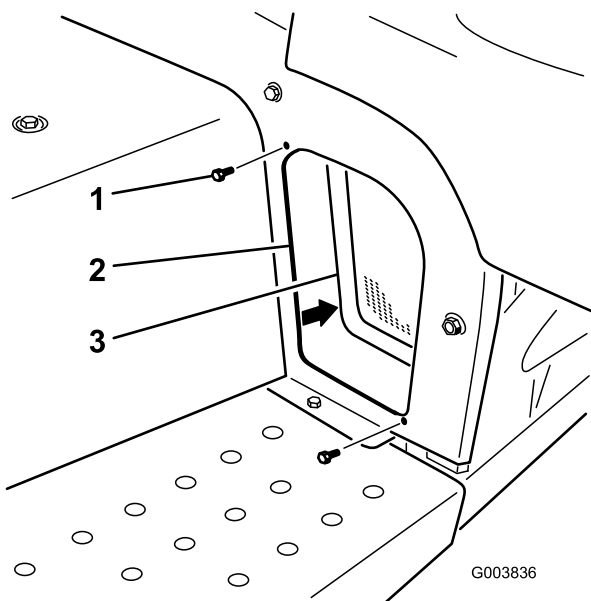


Bild 5

G003836

g003836

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Bundkopfschrauben | 3. Linkes vorderes Gitter |
| 2. Rahmen | |

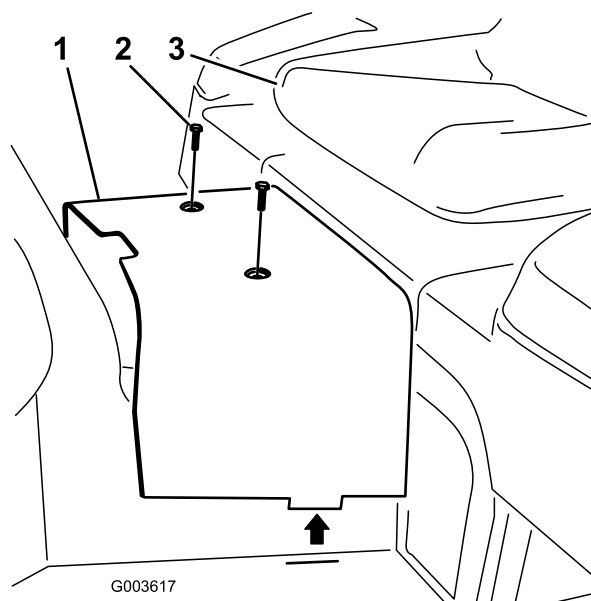


Bild 7

G003617

g003617

- | | |
|--------------------------|---------|
| 1. Mittleres Abdeckblech | 3. Sitz |
| 2. Schrauben | |

6. Entfernen Sie die drei Schrauben, mit denen die Abdeckung der hinteren Anbauvorrichtung am Rahmen befestigt ist.

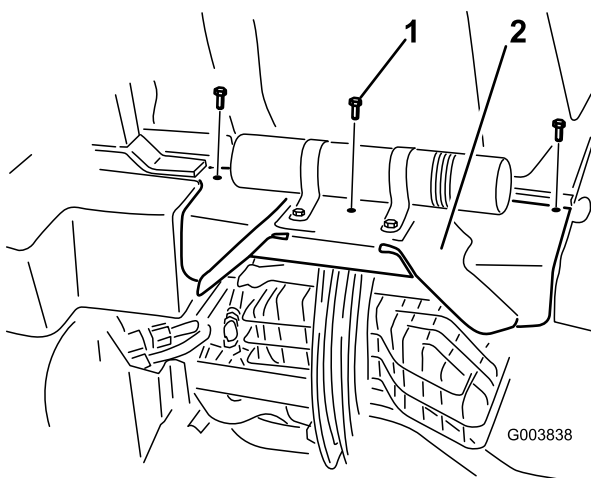


Bild 6

G003838

g003838

- | | |
|-------------|--|
| 1. Schraube | 2. Abdeckung der hinteren Anbauvorrichtung |
|-------------|--|

7. Nehmen Sie die zwei Schrauben ab, mit denen das mittlere Abdeckblech am Rahmen befestigt ist (Bild 7). Nehmen Sie das Abdeckblech ab und bewahren Sie es auf.

8. Schließen Sie die Hydraulikleitungen ab, die zum Behälter führen.
9. Nehmen Sie die obere Hydraulikbehälterhalterung vom Maschinenrahmen ab und lösen Sie die zwei Halterungen an der Seite des Rahmens (Bild 8). Nehmen Sie den Behälter ab und bewahren Sie die Befestigungen auf.

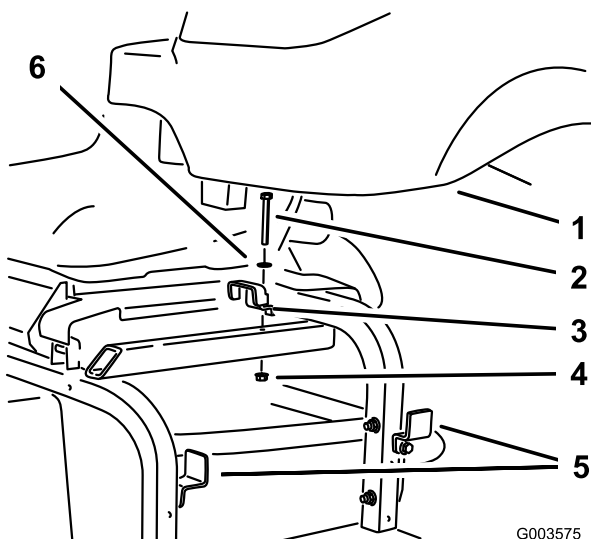


Bild 8

G003575

g003575

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1. Hydraulikbehälter | 4. Mutter |
| 2. Schraube | 5. Seitliche Halterung |
| 3. Obere Halterung | 6. Scheibe |

4

Montieren von Anschlussstücken am Hydraulikbehälter

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Kleines 90-Grad-T-Anschlussstück mit Zahnung
1	Großer 90-Grad-Krümmen (mit Gewinde an beiden Enden)
1	Sieb

Verfahren

Hinweis: Stellen Sie vor der Montage sicher, dass alle O-Ringe eingefettet und richtig an allen Anschlussstücken positioniert sind.

Hinweis: Montieren Sie alle Anschlussstücke und Hydraulikschläuche zuerst lose und ziehen Sie sie dann fest, wenn alle Teile montiert sind. Montieren Sie die Anschlussstücke mit den Winkeln, die in den Bildern angegeben sind.

1. Nehmen Sie die zwei Hydraulikbehälterbolzen von der Seite des Behälters ab.
2. Setzen Sie das Sieb an der Stelle im Hydraulikbehälter ein, an der Sie den großen Bolzen abgenommen haben.
3. Setzen Sie den großen 90-Grad-Krümmen in das Sieb ein.
4. Setzen Sie das kleine 90-Grad-T-Anschlussstück mit Zahnung an der Stelle ein, an der Sie den kleinen Bolzen entfernt haben (Bild 9).

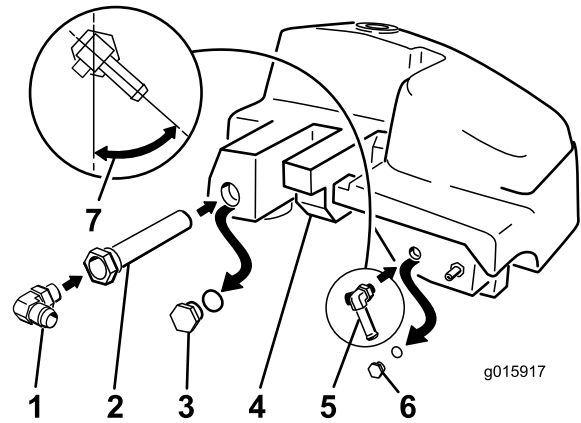


Bild 9

1. Großer 90-Grad-Krümmen, im abgebildeten Winkel montieren
2. Sieb
3. Entfernen Sie den großen Bolzen.
4. Hydraulikbehälter
5. Kleines 90-Grad-T-Anschlussstück, im abgebildeten Winkel montieren
6. Entfernen Sie den kleinen Bolzen.
7. 45 Grad

5

Montieren der Kupplungshalterung am Hinterrahmen

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Befestigungshalterung
2	Schalldämpferklemme
1	Schlauchbefestigungshalterung
1	Kupplungshalterung

Verfahren

Hinweis: Montieren Sie alle Hydraulikschläuche zuerst lose und ziehen Sie sie dann fest, wenn alle montiert sind.

1. Bringen Sie die Klemmen um den runden Schlauch des Hinterrahmens an.
2. Montieren Sie die Befestigungshalterung für den Schlauch und die Kupplungshalterung an den Auspuffklemmen.

Hinweis: Ziehen Sie die Muttern noch nicht fest. Die Kupplungshalterung muss für die

Installation der Hydraulikschläuche (Bild 10) lose sein.

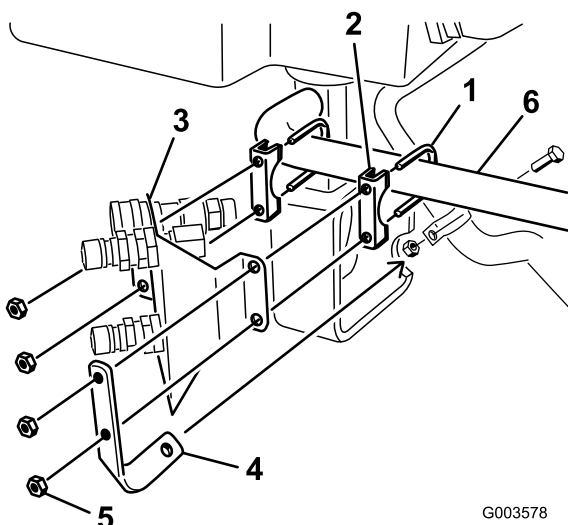


Bild 10

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. Schalldämpferklemme | 4. Befestigungshalterung |
| 2. Auspuffhalterung | 5. Mutter |
| 3. Kupplungshalterung | 6. Rundes Rohr am Hinterrahmen |

3. Positionieren Sie die Kupplungshalterung vorübergehend am runden Rahmenrohr, siehe Bild 11.

Hinweis: Bringen Sie die Kupplungshalterung an der Stelle an, an der sich das Rohr biegt.

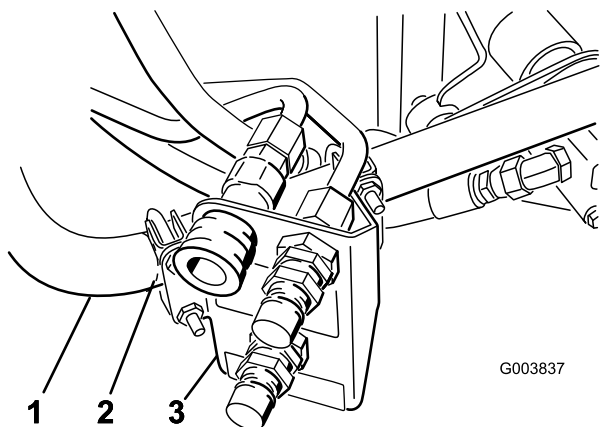


Bild 11

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Rundes Rahmenrohr | 3. Kupplungshalterung |
| 2. Vorübergehende Position für die Kupplungshalterung. | |

6

Einsetzen des Ventils

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Ventil
1	Ventilplatte
2	Schraube ($\frac{1}{4}$ " x $1\frac{3}{4}$ ")
2	Mutter ($\frac{1}{4}$ ")
1	Keiner 90-Grad-Krümmen
1	T-Stück
2	Gewindeschraube ($\frac{9}{32}$ " x $\frac{3}{4}$ ")
1	T-Adapter
1	Relais
1	Kappe

Verfahren

Hinweis: Stellen Sie vor der Montage sicher, dass alle O-Ringe eingefettet und richtig an allen Anschlussstücken positioniert sind.

Hinweis: Montieren Sie alle Anschlussstücke und Hydraulikschläuche zuerst lose und ziehen Sie sie dann fest, wenn alle Teile montiert sind. Montieren Sie die Anschlussstücke mit den Winkeln, die in den Bildern angegeben sind.

1. Montieren Sie die Anschlussstücke mit den Winkeln, die in den Bildern angegeben sind. Montieren Sie das T-Stück seitlich am Ventil. Siehe Bild 12 für das richtige T-Stück.
2. Montieren Sie einen kleinen 90-Grad-Krümmen oben am Ventil (Bild 12).
3. Befestigen Sie den T-Adapter am 90-Grad-Krümmen. Siehe Bild 12 für das richtige T-Stück.
4. Montieren Sie die Abdeckkappe am T-Adapter (Bild 12).
5. Wenn Sie das Ventil in der Ventilhalterung installieren, müssen Sie gleichzeitig das Relais an der Ventilhalterung montieren.
6. Befestigen Sie das Ventil mit zwei Schrauben ($\frac{1}{4}$ " x $1\frac{3}{4}$ ") und zwei Muttern ($\frac{1}{4}$ ") an der Ventilhalterung, siehe Bild 12.

7

Montieren der Hydraulikleitungen 1, 2 und 5

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Hydraulikdeckel
1	Hydraulikleitung Nr. 1
1	Hydraulikleitung Nr. 2
1	Hydraulikleitung (Schlauch) Nr. 5

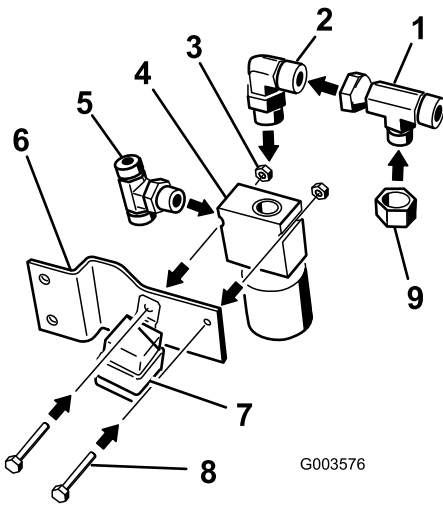


Bild 12

1. T-Adapter
2. Keiner 90-Grad-Krümmen
3. Mutter
4. Ventil
5. T-Stück
6. Ventilverhalter
7. Relais
8. Schraube ($\frac{1}{4}$ " x $1\frac{3}{4}$ ")
9. Kappe

7. Befestigen Sie die Ventilverhalter mit zwei Gewindeschrauben ($\frac{9}{32}$ " x $\frac{3}{4}$ ") am Maschinenrahmen, siehe Bild 13.

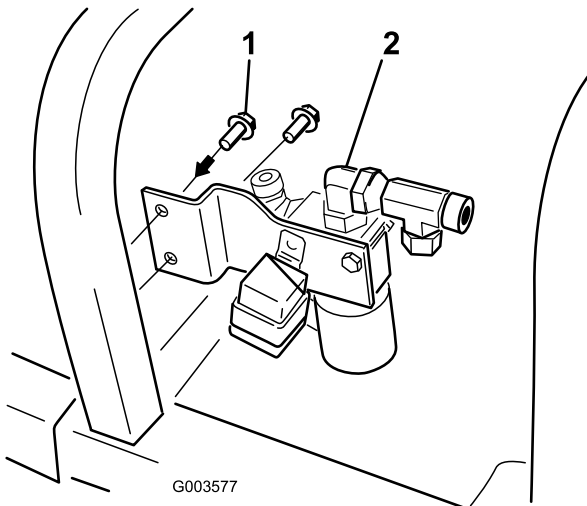


Bild 13

1. Gewindeschraube ($\frac{9}{32}$ " x $\frac{3}{4}$ ")
2. Ventil

Verfahren

Identifizieren Sie mit Bild 14 die richtigen Hydraulikleitungen.

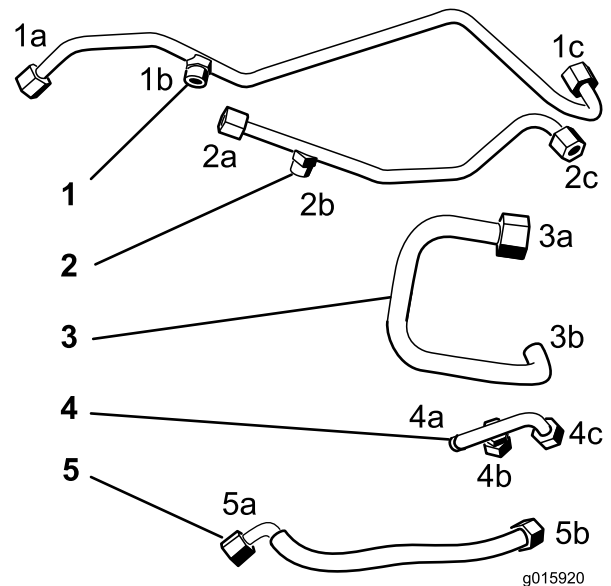


Bild 14

1. Hydraulikleitung Nr. 1
2. Hydraulikleitung Nr. 2
3. Hydraulikleitung Nr. 3
4. Hydraulikleitung Nr. 4
5. Hydraulikleitung (Schlauch) Nr. 5

Hinweis: Montieren Sie alle Hydraulikschläuche zuerst lose und ziehen Sie sie dann fest, wenn alle montiert sind.

1. Befestigen Sie den Hydraulikdeckel auf der Hydraulikleitung Nr. 1, Anschluss 1b.
2. Positionieren Sie die Hydraulikleitung Nummer 1 in der Maschine, siehe Bild 15.

3. Befestigen Sie die Hydraulikleitung Nummer 1 am T-Stück, das seitlich am Ventil montiert ist (**Bild 15**).
4. Befestigen Sie die Hydraulikleitung Nummer 1 an der oberen Kupplung mit Außengewinde (**Bild 15**).

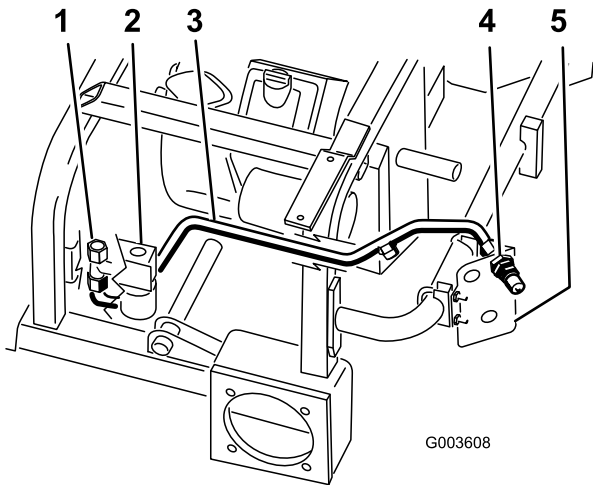


Bild 15

1. T-Stück an der Seite des Ventils
2. Ventil
3. Hydraulikleitung Nr. 1
4. Obere Kupplung mit Außengewinde
5. Kupplungshalterung

5. Positionieren Sie die Hydraulikleitung Nummer 2 in der Maschine, siehe **Bild 16**.
6. Befestigen Sie die Hydraulikleitung Nummer 2 am T-Anschlussstück, das am 90-Grad-Krümmen und oben am Ventil montiert ist (**Bild 16**).
7. Befestigen Sie die Hydraulikleitung Nummer 2 an der oberen Kupplung mit Innengewinde (**Bild 16**).

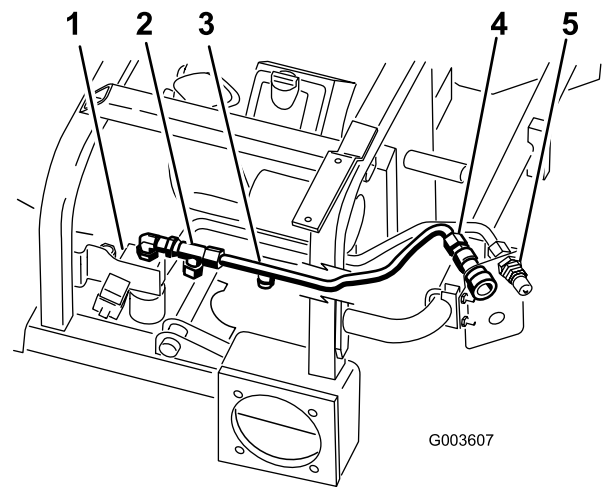


Bild 16

1. Ventil
2. Am 90-Grad-Krümmen montiertes T-Anschlussstück
3. Hydraulikleitung Nr. 2
4. Obere Kupplung mit Innengewinde
5. Kupplungshalterung

8. Befestigen Sie die Hydraulikleitung (Schlauch) Nr. 5 lose an der unteren Kupplung mit Außengewinde (**Bild 17**).

Hinweis: Das andere Ende des Schlauchs wird in Schritt 10 befestigt.

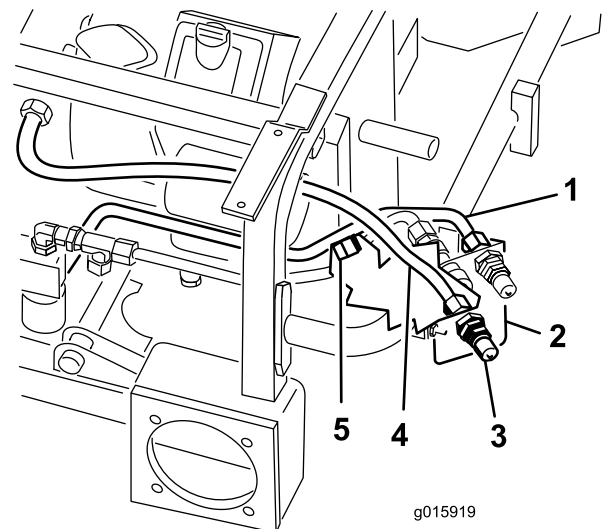


Bild 17

1. Hydraulikleitung Nr. 1
2. Kupplungshalterung
3. Untere Kupplung mit Außengewinde
4. Hydraulikleitung (Schlauch) Nr. 5
5. Hydraulikdeckel

8

Montieren der Hydraulikpumpe

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Hydraulikpumpe
1	45-Grad-Anschlussstück (Außengewinde)
1	Nabe
1	Vierkantschlüssel ($\frac{1}{4}$ " x 1")
4	Stellschraube ($\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ ")
1	Pumpenhalterung
2	Schraube (mit Gewindesperrmittel ($\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ ")
2	Scheibe ($\frac{3}{8}$ ")
1	Großer 90-Grad-Krümmmer (mit gezahntem Schlauchende)

Verfahren

1. Befestigen Sie den großen 90-Grad-Krümmmer seitlich an der Hydraulikpumpe.
2. Montieren Sie den 45-Grad-Krümmmer seitlich an der Hydraulikpumpe (Bild 18).

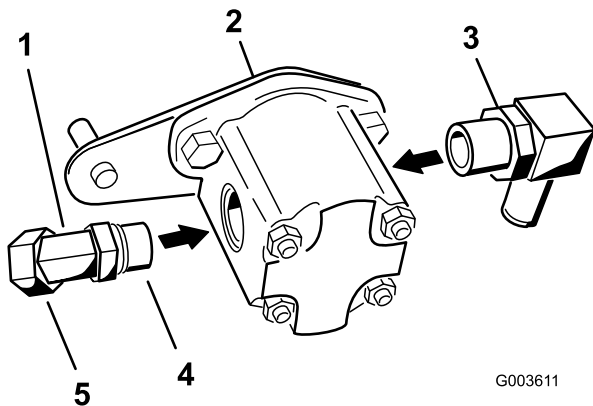


Bild 18

1. 45-Grad-Krümmmer
2. Hydraulikpumpe
3. Großer 90-Grad-Krümmmer (mit gezahntem Schlauchende)
4. Außengewinde
5. Innengewinde

für die richtige Stelle für das Montieren der Pumpenhalterung.

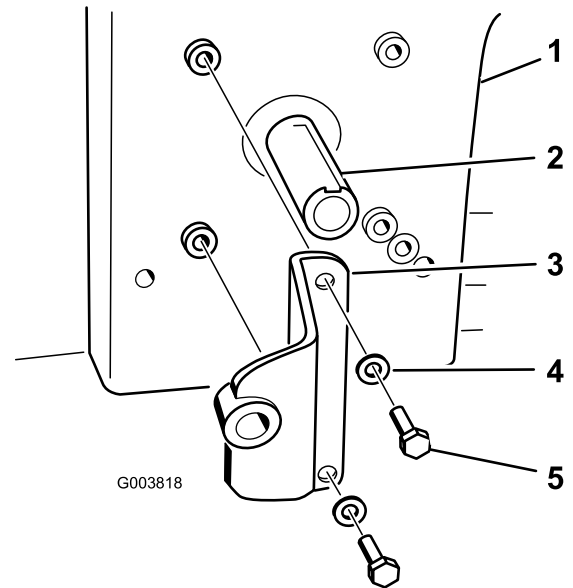


Bild 19

1. Motor
2. Motor-ZWA-Welle
3. Pumpenhalterung
4. Scheibe ($\frac{3}{8}$ ")
5. Schraube ($\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ ")

5. Schmieren Sie die Motorzapfwelle und die Hydraulikmotorwelle mit Gleitmittel ein.
6. Setzen Sie den Vierkantschlüssel ($\frac{1}{4}$ " x 1") in den Schlitz in der Motorzapfwelle ein (Bild 20).
7. Fluchten Sie den Hub mit dem rechteckigen Schlüssel aus und montieren Sie ihn an der Motorzapfwelle (Bild 20).

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Hub an der Welle ganz ausgefahren ist.

8. Schmieren Sie die zwei Stellschrauben ($\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ ") mit entfernbarem Gewindesperrmittel ein und setzen Sie sie in die Nabe ein, um ihn an der Zapfwelle zu befestigen (Bild 20).

3. Nehmen Sie die bestehende Abdeckung über der Motorzapfwelle ab.
4. Befestigen Sie die Pumpenhalterung mit zwei Schrauben ($\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ ") und zwei Scheiben ($\frac{3}{8}$ ") an der Pumpenhalterung. Siehe Bild 19

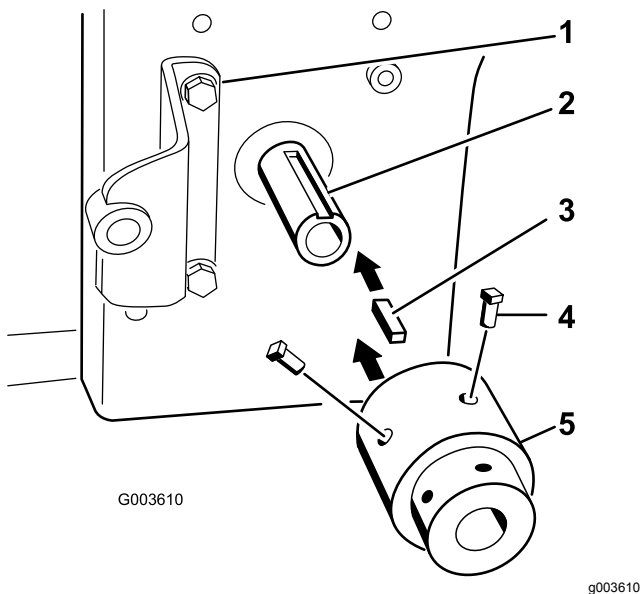


Bild 20

1. Pumpenhalterung
2. Motor-ZWA-Welle
3. Vierkantschlüssel ($\frac{1}{4}$ " x 1")
4. Stellschraube ($\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ ")
5. Nabe

9. Setzen Sie beim Installieren der Hydraulikpumpe in der Nabe den Pumpenplattenbolzen in die Pumpenhalterung ein.

Hinweis: Die Hydraulikpumpenwelle berührt das Ende der Motorzapfwelle (Bild 21).

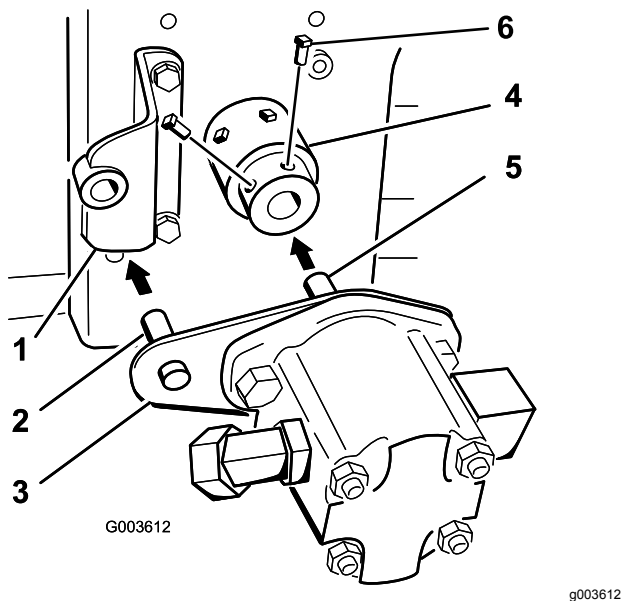


Bild 21

1. Pumpenhalterung
2. Pumpenplattenbolzen
3. Pumpenplatte
4. Nabe
5. Hydraulikpumpenwelle
6. Stellschraube ($\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ ")

10. Die Nabe muss ganz auf der Welle sitzen.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass ein Abstand zwischen der Pumpenplatte und der Nabe

besteht. Wenn kein Abstand besteht, ist die Nabe nicht richtig installiert und muss richtig eingesetzt werden (Bild 22).

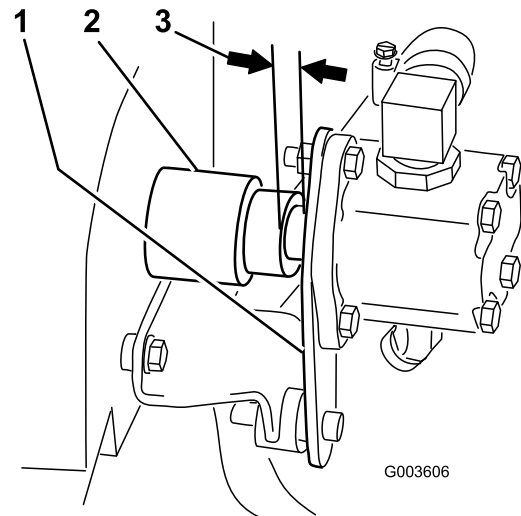


Bild 22

1. Pumpenplatte
2. Nabe
3. Abstand von 1,0 mm bis 3,1 mm zwischen der Nabe und der Pumpenplatte

11. Schmieren Sie die zwei Stellschrauben ($\frac{5}{16}$ " x $\frac{3}{4}$ ") mit entfernbarem Gewindespermittle ein und setzen Sie sie in die Nabe ein, um die Hydraulikpumpenwelle zu befestigen (Bild 21).

9

Montieren der Hydraulikleitungen 3 und 4

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Hydraulikleitung Nr. 3
1	Hydraulikleitung Nr. 4

Verfahren

Hinweis: Montieren Sie alle Hydraulikschläuche zuerst lose und ziehen Sie sie dann fest, wenn alle montiert sind.

Identifizieren Sie mit Bild 23 die richtigen Hydraulikleitungen.

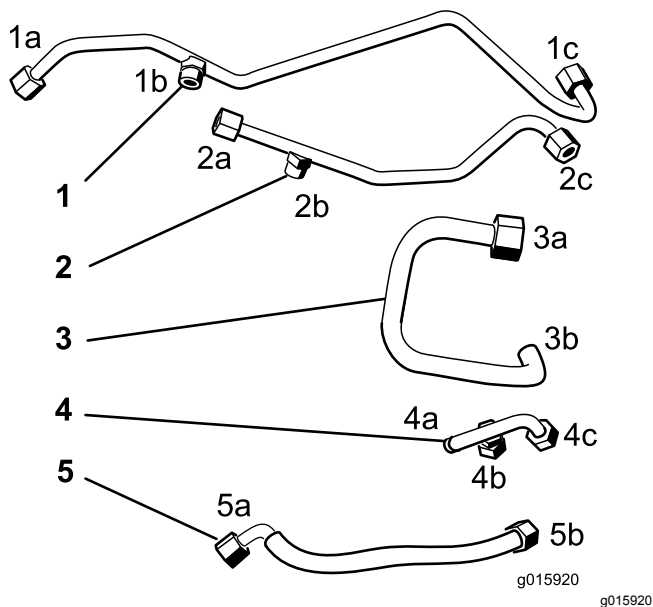


Bild 23

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. Hydraulikleitung Nr. 1 | 4. Hydraulikleitung Nr. 4 |
| 2. Hydraulikleitung Nr. 2 | 5. Hydraulikleitung Nr. 5 |
| 3. Hydraulikleitung Nr. 3 | |

1. Befestigen Sie die vorhandenen Schläuche wieder am Hydraulikbehälter.
2. Montieren Sie den Hydraulikbehälter am Rahmen und befestigen Sie ihn mit den drei vorher entfernten und gelösten Halterungen (Bild 24).

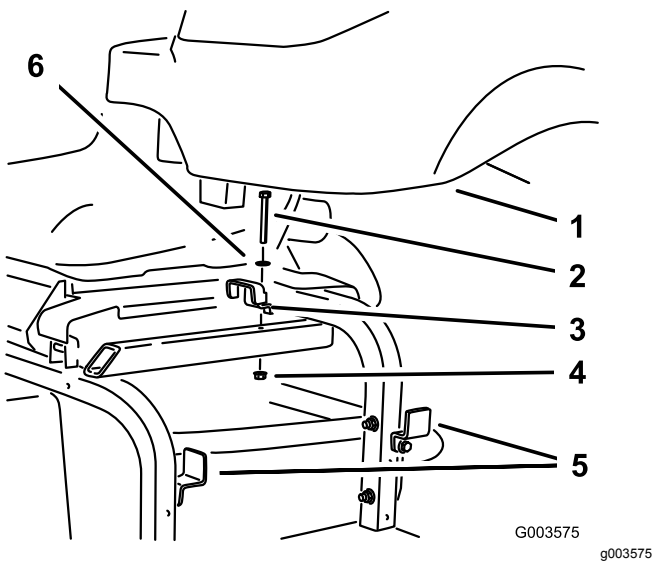


Bild 24

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1. Hydraulikbehälter | 4. Mutter |
| 2. Schraube | 5. Seitliche Halterung |
| 3. Obere Halterung | 6. Scheibe |

3. Befestigen Sie die Hydraulikleitung Nummer 4 am T-Stück, das seitlich am Ventil montiert ist (Bild 25).

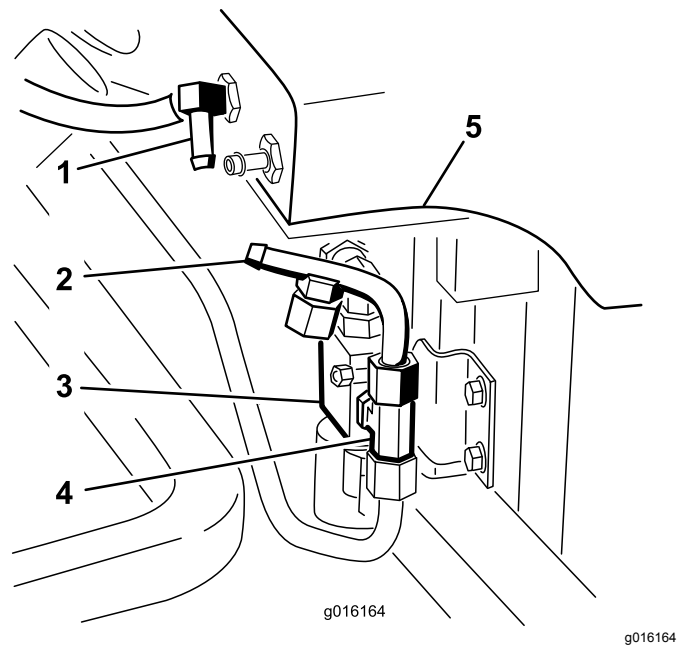


Bild 25

- | | |
|--|----------------------|
| 1. Kleines 90-Grad-T-Anschlussstück mit Zahnung im Hydraulikbehälter | 4. T-Stück |
| 2. Hydraulikleitung Nr. 4 | 5. Hydraulikbehälter |
| 3. Ventil | |

4. Positionieren Sie die Hydraulikleitung Nummer 3 in der Maschine, siehe Bild 26.
5. Befestigen Sie die Hydraulikleitung Nummer 3 am großen 90-Grad-Krümmern, der am Sieb und Hydraulikbehälter befestigt ist (Bild 26 und Bild 31).

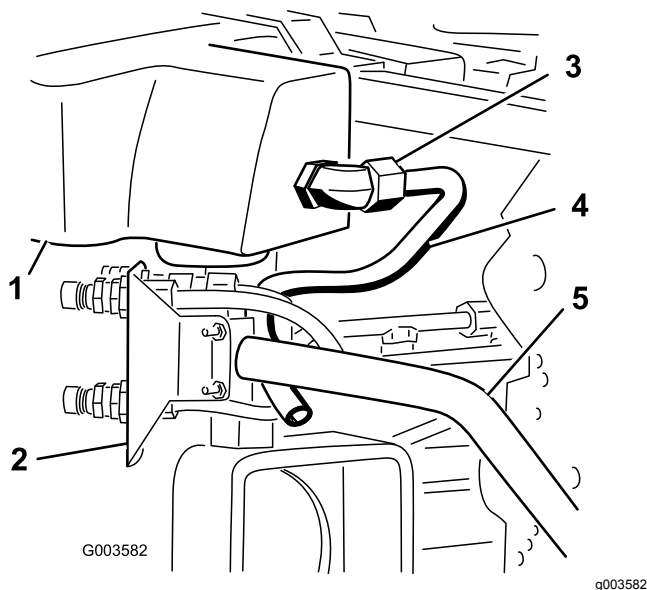


Bild 26

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Hydraulikbehälter | 4. Hydraulikleitung Nr. 3 |
| 2. Kupplungshalterung | 5. Maschinenrahmen |
| 3. Großer im Behälter installierter 90-Grad-Krümmen | |

Hydraulikpumpe befestigt ist (Bild 27 und Bild 31).

3. Ziehen Sie eine Schlauchklemme um den Schlauch und den Krümmer fest (Bild 27).
4. Schließen Sie den großen Hydraulikschlauch an der Hydraulikleitung Nummer 3 an (Bild 27).
5. Ziehen Sie die Schlauchklemme um den Schlauch und die Hydraulikleitung Nummer 3 fest (Bild 27).

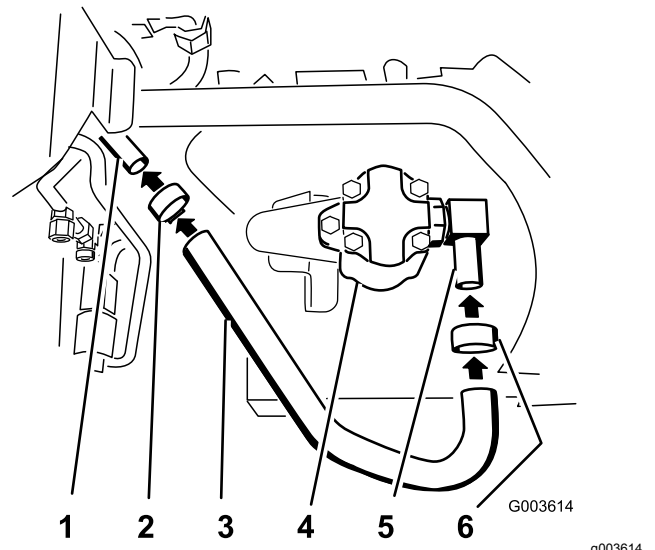


Bild 27

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Hydraulikleitung Nr. 3 | 4. Hydraulikpumpe |
| 2. Schlauchklemme | 5. 90-Grad-Krümmen |
| 3. Großer Hydraulikschlauch | 6. Schlauchklemme |

6. Befestigen Sie eine R-Klemme am großen Hydraulikschlauch, siehe Bild 28.

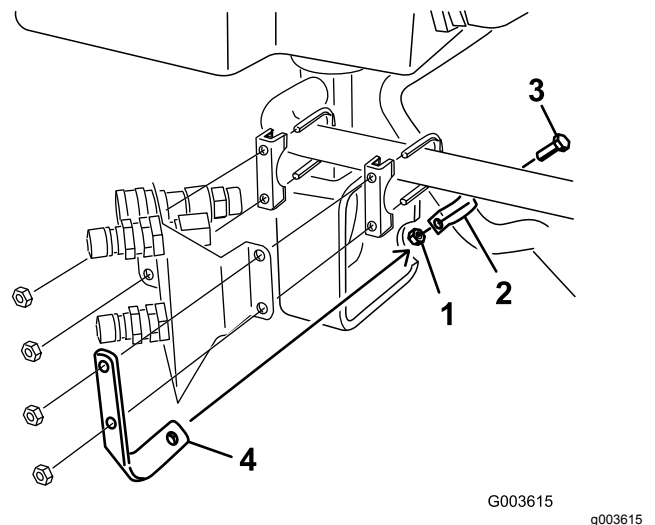


Bild 28

- | | |
|------------------|---------------------------|
| 1. Mutter (3/8") | 3. Schraube (3/8" x 3/4") |
| 2. R-Klemme | 4. Befestigungshalterung |

10

Befestigender Hydraulikschläuche

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Großer Hydraulikschlauch
1	Hydraulikschlauch mit Anschlussstücken
2	Große Schlauchklemme
2	Kleine Schlauchklemme
1	Kleiner, geformter Hydraulikschlauch
1	R-Klemme
1	Schraube (5/16" x 7/8")
1	Bundmutter (5/16")

Verfahren

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass keine Teile an den Schläuchen reiben.

1. Schieben Sie die zwei großen Schlauchklemmen auf den großen Hydraulikschlauch.
2. Befestigen Sie den großen Hydraulikschlauch am 90-Grad-Krümmen, der seitlich an der

7. Befestigen Sie die R-Klemme mit einer Schraube (5/16" x 7/8") und einer Mutter (5/16") an der Befestigungshalterung, siehe [Bild 28](#).
8. Befestigen Sie den Hydraulikschlauch mit den Anschlussstücken am Anschlussstück der Hydraulikleitung Nr. 2, wie in [Bild 29](#) abgebildet.

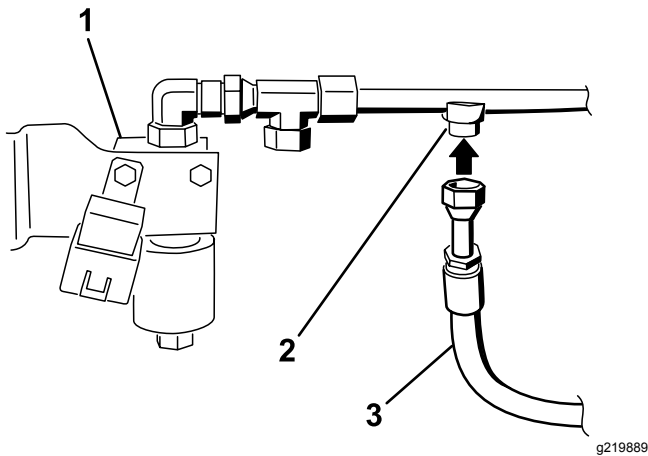


Bild 29

- | | |
|---|---|
| 1. Ventil | 3. Hydraulikschlauch mit Anschlussstücken |
| 2. Anschlussstück an Hydraulikleitung Nr. 2 | |

9. Befestigen Sie den Hydraulikschlauch mit den Anschlussstücken am 45-Grad-Krümmen, der an der Hydraulikpumpe befestigt ist ([Bild 30](#) und [Bild 31](#)).

Hinweis: Er wird unter dem Hydraulikzylinder sein.

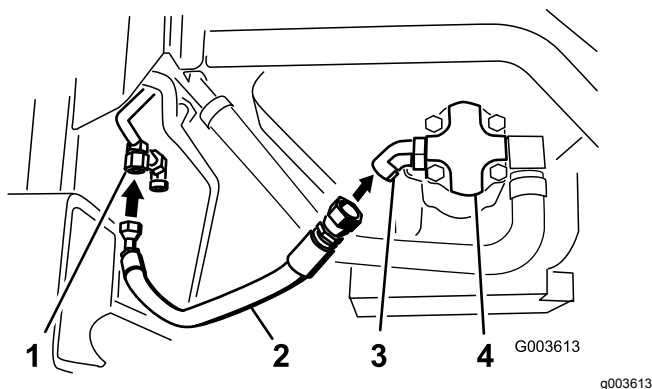


Bild 30

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Anschlussstück an Hydraulikleitung Nr. 2 | 3. 45-Grad-Krümmen |
| 2. Hydraulikschlauch mit Anschlussstücken | 4. Hydraulikpumpe |

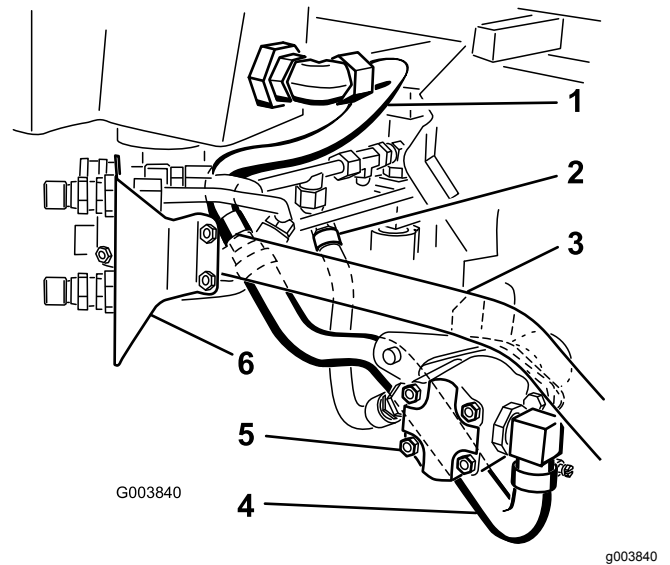


Bild 31

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Hydraulikleitung Nr. 3 | 4. Großer Hydraulikschlauch |
| 2. Hydraulikschlauch mit Anschlussstücken | 5. Hydraulikpumpe |
| 3. Maschinenrahmenrohr | 6. Kupplungshalterung |

11. Schieben Sie die zwei kleinen Schlauchklemmen auf den kleinen, geformten Hydraulikschlauch ([Bild 32](#)).
12. Befestigen Sie die lange Seite des geformten Schlauchs am 90-Grad-T-Anschlussstück im Hydraulikbehälter ([Bild 32](#)).
13. Befestigen Sie die kurze Seite des geformten Schlauchs am gezahnten Ende der Hydraulikleitung Nummer 4 ([Bild 32](#)).
14. Ziehen Sie die zwei kleinen Schlauchklemmen an jedem Ende des geformten Schlauchs fest.
15. Befestigen Sie die Hydraulikleitung (Schlauch) Nr. 5 lose am kleinen 90-Grad-T-Anschlussstück ([Bild 32](#)).

10. Die richtigen Stellen für die Schläuche und Hydraulikleitungen zur Hydraulikpumpe finden Sie unter [Bild 31](#).

12

Montieren des Schalters und des Kabelbaums

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Kabelbaum
1	Schalter
1	Sicherung

Verfahren

1. Nehmen Sie das Armaturenbrett von der Maschine ab.
2. Nehmen Sie den Kunststoffstopfen vom Armaturenbrett ab und installieren Sie den Schalter (Bild 35).
3. Verlegen Sie den Kabelbaum vom Schalter entlang des Sitzscharniers bis zum vorher am Ventil montierten Relais (Bild 33).

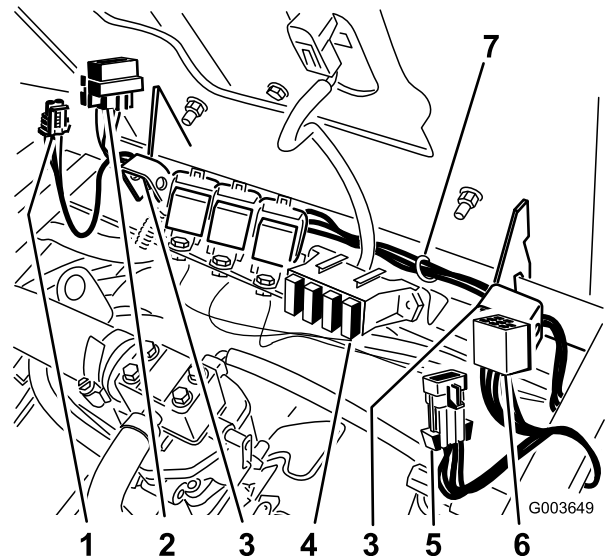


Bild 33

1. Kleiner Stecker
2. Rechteckiger Stecker
3. Sitzscharniere
4. Sicherungsblock
5. Hauptkabelbaumstecker
6. Schalterstecker
7. Kabelbinder

4. Befestigen Sie den Kabelbaum am Schalter im Armaturenbrett (Bild 35).
5. Nehmen Sie den Überbrückungsdraht vom Hauptkabelbaum unter dem Armaturenbrett ab (Bild 34).

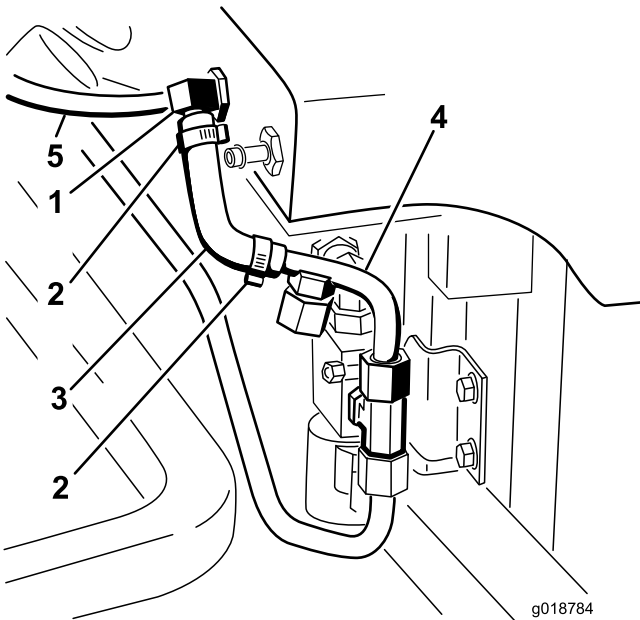


Bild 32

1. Kleines 90-Grad-T-Anschlussstück mit Zahnung im Hydraulikbehälter
2. Kleine Schlauchklemme
3. Kleiner, geformter Schlauch
4. Hydraulikleitung Nr. 4
5. Hydraulikleitung (Schlauch) Nr. 5

11

Festziehen aller Verbindungen

Keine Teile werden benötigt

Verfahren

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Schläuche und Hydraulikleitungen nicht in der Nähe von scharfen, heißen oder sich bewegenden Komponenten verlegt sind oder diese berühren.

1. Ziehen Sie alle Verbindungen fest, wenn die Hydraulikschläuche und -schläuche montiert sind.

Hinweis: Verwenden Sie einen Schraubenschlüssel an allen Behälteranschlussstücken.

2. Positionieren Sie die Kupplungshalterung so eng wie möglich am linken Reifen und ziehen Sie die Klemmen fest.

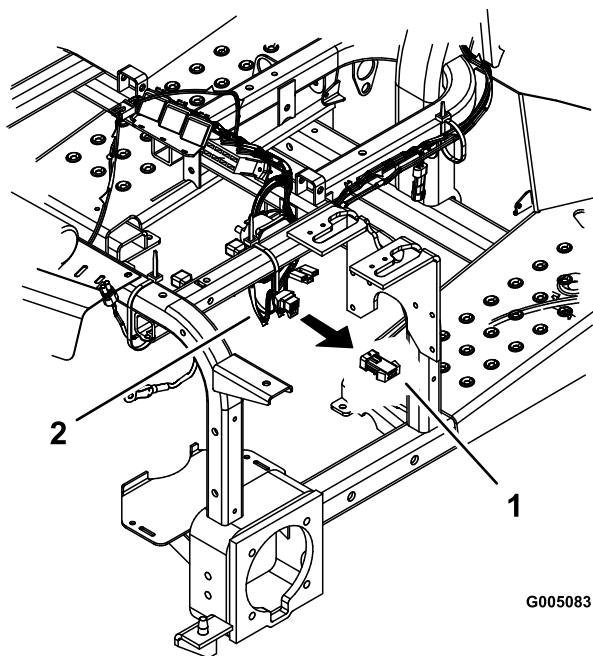


Bild 34

1. Hauptkabelbaumstecker 2. Überbrückungsdraht

6. Befestigen Sie den Hauptkabelbaumstecker am Hauptkabelbaum (Bild 35).
7. Befestigen Sie das Armaturenbrett an der Maschine.

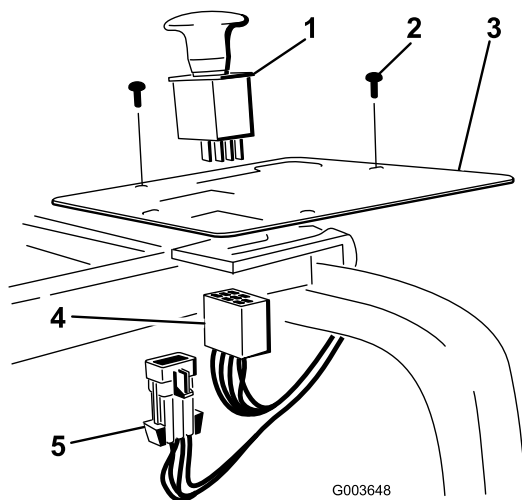


Bild 35

1. Schalter 2. Schraube 3. Bedienfeld
4. Schalterstecker 5. Hauptkabelbaumstecker

Setzen Sie die Sicherung in die rechte Fassung im Sicherungsblock ein (Bild 33).

8. Befestigen Sie den rechteckigen Stecker am Relais, das neben dem Ventil montiert ist (Bild 36).

9. Befestigen Sie den kleinen Stecker am Ventil (Bild 36).
10. Befestigen Sie den Kabelbaum mit einer Kabelbinde am Ventil.

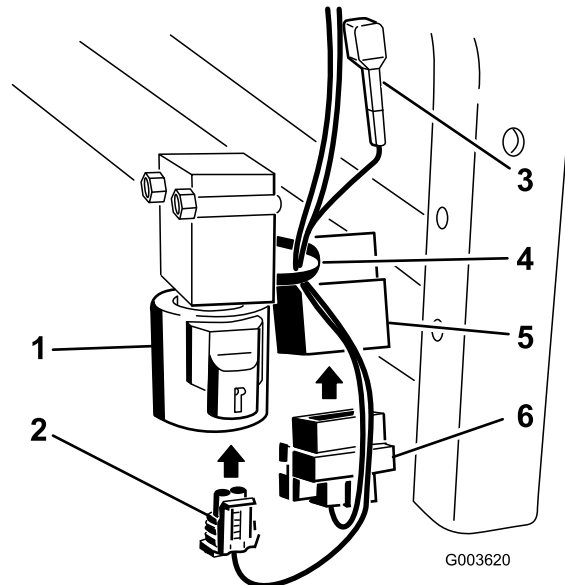


Bild 36

1. Ventil 2. Kleiner Stecker 3. Diode 4. Kabelbinde 5. Relais 6. Rechteckiger Stecker

13

Einfüllen des Hydrauliköls und Prüfen auf undichte Stellen

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Peilstab
25,5 L	Hydrauliköl

Verfahren

Die Hydraulikanlage fasst jetzt 25,5 Liter.

Angaben zur richtigen Ölsorte finden Sie in der Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie den alten Peilstab aus dem Hydraulikbehälter und werfen Sie ihn weg.
- Gießen Sie ca. 80 % der angegebenen Ölmenge langsam in den Behälter.
- Setzen Sie den neuen Peilstab ein und prüfen Sie den Stand des Hydrauliköls (Bild 37).

4. Füllen Sie langsam Öl bis zur **Voll**-Markierung nach.

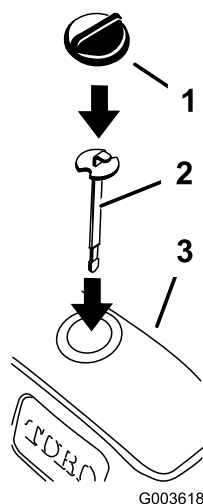


Bild 37

g003618

1. Hydraulikbehälterdeckel 3. Hydraulikbehälter
2. Peilstab

-
5. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn fünf Minuten lang laufen.
6. Prüfen Sie mit einem Stück Karton auf undichte Stellen in der Anlage.

⚠ WARNUNG:

Unter Druck austretendes Hydrauliköl kann unter die Haut dringen und Verletzungen verursachen.

Wenn Hydrauliköl in die Haut eindringt, muss es innerhalb weniger Stunden von einem Arzt, der mit dieser Art von Verletzungen vertraut ist, chirurgisch entfernt werden. Andernfalls kann Gangrän einsetzen.

- Halten Sie Ihren Körper und Ihre Hände von Nadellöchern und Düsen fern, aus denen Hydrauliköl unter hohem Druck ausgestoßen wird.
 - Gehen Sie hydraulischen Undichtheiten nur mit Pappe oder Papier nach.
 - Lassen Sie den Druck in der Hydraulikanlage auf eine sichere Art und Weise ab, bevor Sie irgendwelche Arbeiten an der Anlage durchführen.
 - Stellen Sie sicher, dass alle Hydraulikschläuche und -leitungen in gutem Zustand sind, und dass alle Hydraulikverbindungen und -anschlussstücke fest angezogen sind, bevor Sie die Hydraulikanlage unter Druck setzen.
7. Befestigen Sie das linke, vordere Gitter am Rahmen.
8. Montieren Sie die vordere Abdeckung mit vier Bundbolzen am Rahmen.
9. Setzen Sie die vier Bundbolzen ein, mit denen die linke Radabdeckung am Rahmen befestigt ist ([Bild 38](#)).
10. Montieren Sie den linken Hinterreifen ([Bild 38](#)).

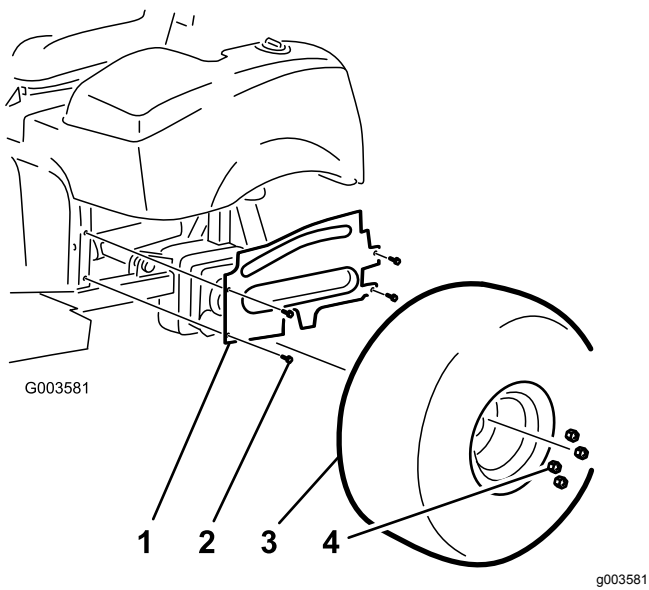


Bild 38

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1. Linke Radabdeckung | 3. Linker Reifen |
| 2. Bundkopfschrauben | 4. Mutter |

-
11. Senken Sie die Maschine auf den Boden ab.
 12. Befestigen Sie das Schutzblech der hinteren Anbauvorrichtung.
 13. Setzen Sie den Luftfilter ein.

Hinweise:

Hinweise:

Einbauerklärung

The Toro Company®, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA erklärt, dass das (die) folgende(n) Gerät(e) den aufgeführten Richtlinien entsprechen, wenn es (sie) gemäß der beiliegenden Anweisungen an bestimmten Toro Modellen montiert werden, wie in der relevanten Konformitätsbescheinigung angegeben.

Modellnr.	Seriennr.	Produktbeschreibung	Rechnungsbeschreibung	Allgemeine Beschreibung	Richtlinie
08781	315000001 und höher	Remoteheckhydraulik	REAR REMOTE HYDRAULICS	Vertikutierer	2006/42/EG

Relevante technische Angaben wurden gemäß Anhang VII Teil B von Richtlinie 2006/42/EG zusammengestellt.

Toro sendet auf Anfrage von Staatsbehörden relevante Informationen zu dieser teilweise fertiggestellten Maschine. Die Informationen werden elektronisch gesendet.

Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bis sie in zugelassene Toro Modelle eingebaut ist, wie in der zugehörigen Konformitätsbescheinigung angegeben und gemäß aller Anweisungen, wenn sie als konform mit allen relevanten Richtlinien erklärt werden kann.

Zertifiziert:



John Heckel
Leitender Konstruktionsmanager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
June 19, 2017

offizieller Vertragshändler:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659

Europäischer Datenschutzhinweis

Die von Toro gesammelten Informationen

Toro Warranty Company (Toro) respektiert Ihre Privatsphäre. Zum Bearbeiten Ihres Garantieanspruchs und zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf bittet Toro Sie, Toro direkt oder über den lokalen Vertragshändler bestimmte persönliche Informationen mitzuteilen.

Das Garantiesystem von Toro wird auf Servern in USA gehostet; dort gelten ggf. andere Vorschriften zum Datenschutz als in Ihrem Land.

Wenn Sie Toro persönliche Informationen mitteilen, stimmen Sie der Verarbeitung der persönlichen Informationen zu, wie in diesem Datenschutzhinweis beschrieben.

Verwendung der Informationen durch Toro

Toro kann Ihre persönlichen Informationen zum Bearbeiten von Garantieansprüchen, zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf oder anderen Zwecken, die Toro Ihnen mitteilt, verwenden. Toro kann die Informationen im Rahmen dieser Aktivitäten an Toro Tochtergesellschaften, Händler oder Geschäftspartner weitergeben. Toro verkauft Ihre persönlichen Informationen an keine anderen Unternehmen. Toro hat das Recht, persönliche Informationen mitzuteilen, um geltende Vorschriften und Anfragen von entsprechenden Behörden zu erfüllen, um die Systeme richtig zu pflegen oder Toro oder andere Bediener zu schützen.

Speicherung persönlicher Informationen

Toro speichert persönliche Informationen so lange, wie es für den Zweck erforderlich ist, für den die Informationen gesammelt wurden, oder für andere legitime Zwecke (z. B. Einhaltung von Vorschriften) oder Gesetzesvorschriften.

Toros Engagement zur Sicherung Ihrer persönlichen Informationen

Toro trifft angemessene Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit Ihrer persönlichen Informationen zu schützen. Toro unternimmt auch Schritte, um die Genauigkeit und den aktuellen Status der persönlichen Informationen zu erhalten.

Zugriff auf persönliche Informationen und Richtigkeit persönlicher Informationen

Wenn Sie die Richtigkeit Ihrer persönlichen Informationen prüfen möchten, senden Sie bitte eine E-Mail an legal@toro.com.

Australisches Verbrauchergesetz

Kunden in Australien finden weitere Details zum australischen Verbrauchergesetz entweder in der Verpackung oder können sich an den örtlichen Toro Vertragshändler wenden.



Die Garantie von Toro

Eine zweijährige, eingeschränkte Garantie

Bedingungen und abgedeckte Produkte

The Toro Company und die Niederlassung, Toro Warranty Company, gewährleisten gemäß eines gegenseitigen Abkommens, dass das gewerbliche Produkt von Toro (Produkt) für zwei Jahre oder 1.500 Betriebsstunden* (je nachdem, was zuerst eintritt) frei von Material- und Verarbeitungsschäden ist. Diese Garantie gilt für alle Produkte, ausgenommen sind Aerifizierer (diese Produkte haben eigene Garantiebedingungen). Bei einem Garantieanspruch wird das Produkt kostenlos repariert, einschließlich Diagnose, Lohnkosten, Ersatzteilen und Transport. Die Garantie beginnt an dem Termin, an dem das Produkt zum Originalkunden ausgeliefert wird.

* Mit Betriebsstundenzähler ausgestattete Produkte.

Anweisungen für die Inanspruchnahme von Wartungsarbeiten unter Garantie

Sie müssen den offiziellen Distributor oder Vertragshändler für gewerbliche Produkte, von dem Sie das Produkt gekauft haben, umgehend informieren, dass Sie einen Garantieanspruch erheben. Sollten Sie Hilfe beim Ermitteln eines offiziellen Distributors oder Vertragshändlers für gewerbliche Produkte benötigen oder Fragen zu den Garantieansprüchen und -verpflichtungen haben, können Sie uns unter folgender Adresse kontaktieren:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1-952-888-8801 oder +1-800-952-2740
E-Mail: commercial.warranty@toro.com

Verantwortung des Besitzers

Als Produkteigentümer sind Sie für die erforderlichen Wartungsarbeiten und Einstellungen verantwortlich, die in der *Bedienungsanleitung* angeführt sind. Ein Nichtausführen der erforderlichen Wartungs- und Einstellungsarbeiten kann zu einem Verlust des Garantieanspruchs führen.

Nicht von der Garantie abgedeckte Punkte und Bedingungen

Nicht alle Produktfehler oder Fehlfunktionen, die im Garantiezeitraum auftreten, stellen Verarbeitungs- oder Materialfehler dar. Diese Garantie schließt Folgendes aus:

- Produktversagen aufgrund der Verwendung von Ersatzteilen, die keine Toro Originalteile sind, oder aufgrund der Installation oder Verwendung von Anbaugeräten, Modifikationen oder nicht genehmigtem Zubehör. Der Hersteller dieser Artikel gibt möglicherweise eine eigene Garantie.
- Produktfehler, die aufgrund nicht ausgeführter Wartungs- und/oder Einstellungsarbeiten entstehen. Die Nichtdurchführung der in der *Bedienungsanleitung* aufgeführten empfohlenen Wartungsarbeiten für das Toro Produkt kann zu einer Ablehnung der Ansprüche im Rahmen der Garantie führen.
- Produktfehler, die auf den missbräuchlichen, fahrlässigen oder waghalsigen Einsatz des Produkts zurückzuführen sind.
- Teile, die sich abnutzen, außer bei fehlerhaften Teilen. Beispiele von Teilen, die sich beim normalen Produkteinsatz abnutzen oder verbraucht werden, sind u. a. Bremsbeläge und Bremsbacken, Kupplungsbeläge, Messer, Spindeln, Rollen und Lager (abgedichtet oder schmierbar), Untermesser, Zündkerzen, Laufräder und Lager, Reifen, Filter, Riemen und bestimmte Sprühhäufigkeitsteile, wie z. B. Membrane, Düsen und Sperrventile.
- Durch äußere Einflüsse verursachte Fehler. Als äußere Einflüsse werden u. a. Wetter, Einlagerungsverfahren, Verunreinigung, Verwendung nicht zugelassener Kraftstoffe, Kühlmittel, Schmiermittel, Zusätze, Dünger, Wasser oder Chemikalien angesehen.
- Defekte oder Leistungsprobleme aufgrund von Kraftstoffen (z. B. Benzin, Diesel oder Biodiesel), die nicht den Branchennormen entsprechen.

Länder außer USA oder Kanada

Kunden, die Produkte von Toro kaufen, die von den USA oder Kanada exportiert wurden, sollten sich an den Toro Vertragshändler wenden, um Garantiepolitiken für das entsprechende Land oder die Region zu erhalten. Sollten Sie aus irgendeinem Grund nicht mit dem Service des Händlers zufrieden sein oder Schwierigkeiten beim Erhalt der Garantieinformationen haben, wenden Sie sich an den Importeur der Produkte von Toro.

- Normales Geräuschniveau, normale Vibration und Abnutzung und normaler Verschleiß.
- Normale Verbrauchsgüter sind u. a. Schäden am Sitz aufgrund von Abnutzung oder Abrieb, abgenutzte, lackierte Oberflächen, verkratzte Aufkleber oder Fenster.

Teile

Teile, die als vorgeschriebene Wartungsarbeiten ausgewechselt werden müssen, werden für den Zeitraum bis zur geplanten Auswechslung des Teils garantiert. Teile, die im Rahmen dieser Garantie ausgewechselt werden, sind für die Länge der Originalproduktgarantie abgedeckt und werden das Eigentum von Toro. Es bleibt Toro überlassen, ob ein Teil repariert oder ausgewechselt wird. Toro kann überholte Teile für Reparaturen unter Garantie verwenden.

Garantie für Deep-Cycle und Lithium-Ionen-Batterien:

Deep-Cycle- und Lithium-Ionen-Batterien haben eine bestimmte Gesamtzahl an Kilowatt-Stunden, die sie bereitstellen können. Einsatz-, Auflade- und Wartungsverfahren können die Nutzungsdauer der Batterie verlängern oder verkürzen. Während der Nutzung der Batterien in diesem Produkt nimmt die nützliche Arbeit zwischen Aufladeintervallen langsam ab, bis die Batterien ganz aufgebraucht sind. Für das Auswechseln aufgebrauchter Batterien (aufgrund normaler Nutzung) ist der Produkteigentümer verantwortlich. Ein Auswechseln der Batterie (für die Kosten kommt der Eigentümer auf) kann im normalen Garantiezeitraum erforderlich sein. Hinweis: (Nur Lithium-Ionen-Batterie): Eine Lithium-Ionen-Batterie wird nur von einer anteiligen Teilgarantie abgedeckt, die im 3. bis 5. Jahr basierend auf der Verwendungsdauer und den genutzten Kilowattstunden basiert. Lesen Sie die *Bedienungsanleitung* für weitere Informationen.

Für die Kosten von Wartungsarbeiten kommt der Besitzer auf

Motoreinstellung, Schmierung, Reinigung und Polieren, Austausch von Filtern, Kühlmittel und die Durchführung der empfohlenen Wartungsarbeiten sind einige der normalen Arbeiten, die der Eigentümer auf eigene Kosten an den Toro Produkten durchführen muss.

Allgemeine Bedingungen

Im Rahmen dieser Garantie haben Sie nur Anspruch auf eine Reparatur durch einen offiziellen Toro Distributor oder Händler.

Weder The Toro Company noch Toro Warranty Company haftet für mittelbare, beiläufige oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der Toro Produkte entstehen, die von dieser Garantie abgedeckt werden, einschließlich aller Kosten oder Aufwendungen für das Bereitstellen von Ersatzgeräten oder Wartung in angemessenen Zeiträumen des Ausfalls oder Nicht-Verwendung, bis zum Abschluss der unter dieser Garantie ausgeführten Reparaturarbeiten. Außer den Emissionsgewährleistungen, auf die im Anschluss verwiesen wird (falls zutreffend) besteht keine ausdrückliche Gewährleistung. Alle abgeleiteten Gewährleistungen zur Veräußerlichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck sind auf die Dauer der ausdrücklichen Gewährleistung beschränkt.

Einige Staaten lassen Ausschlüsse von beiläufigen oder Folgeschäden nicht zu oder schränken die Dauer der abgeleiteten Gewährleistung ein. Die obigen Ausschlüsse und Beschränkungen treffen daher ggf. nicht auf Sie zu. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte legale Rechte; Sie können weitere Rechte haben, die sich von Staat zu Staat unterscheiden.

Hinweis zur Motorgarantie:

Die Emissionssteueranlage des Produkts kann von einer separaten Garantie abgedeckt sein, die die Anforderungen der EPA (amerikanische Umweltschutzbehörde) und/oder CARB (California Air Resources Board) erfüllen. Die oben angeführten Beschränkungen hinsichtlich der Betriebsstunden gelten nicht für die Garantie auf der Emissionssteueranlage. Weitere Angaben finden Sie in der Aussage zur Garantie hinsichtlich der Motoremissionskontrolle in der Bedienungsanleitung oder in den Unterlagen des Motorherstellers.